

Noticias geográficas del país vasco.

CONFIESO que la labor asidua a que le obliga a uno su cotidiana ocupación, me impiden muchas veces leer con oportunidad la EUSKAL-ERRIA; cuando puedo, como ahora, darla de mano, y ante este mar cantábrico reposar el espíritu, algunos ratos dedico a leer y a repasar lo leído; así, en estas circunstancias, leo un artículo que con el título de este mismo publica en el número correspondiente al 15 de Abril, del pasado año, el ilustrado y competentísimo escritor J. Bengoechea, al que agradezco mucho y muy sinceramente las frases de elogio que me dedica, que no son en manera alguna merecidas; por esto deben ser en mí doblemente agradecidas.

Allá en 1913, publiqué una serie de artículos con noticias de geógrafos antiguos, referentes a Guipúzcoa, y uno de ellos (15 de Marzo de 1914) hubo de dedicarse al «Itinerario de D. Fernando Colón», del que copié lo que en él hallé referente a Guipúzcoa; ¡sorpresa mía y grande al encontrarme con noticias nuevas referentes a Vergara y procedentes, según leía, del citado Itinerario y del manuscrito del mismo, existente en la Biblioteca Colombina (Sevilla); las sesenta y dos páginas primeras, que son de letra del almirante, no contenían la tal noticia, ocupándose sólo de San Sebastián, Fuenterrabía y Villafranca, y enumerando varios pueblos, entre ellos Vergara, y el resto del manuscrito tampoco, y la indiscutible competencia del Sr. Bengoechea no permitía dudar de la verdad de su afirmación; sin embargo, la compulsu de la cita no se hallaba, y como, repito, tenía fe ciega en que con verdad afirmaba el Sr. Bengoechea, no cabía pensar más que en una

confusión, y así es: en la Biblioteca Nacional (Madrid) existe otro manuscrito, mejor dicho parte del manuscrito, referente al Itinerario de Colón, nombre que en rigor corresponde a una recopilación de datos de carácter geográfico, anterior, en muchos de ellos, al almirante, y en ese manuscrito, mutilación del de Sevilla, en el que faltan hojas, esas hojas que están en Madrid (y que, unidas unas y otras, completan el Itinerario), está la noticia sobre Vergara; en el trozo matritense, no en el hispalense, y en el mismo, existe otra noticia más amplia que se le ha podido escapar al Sr. Bengoechea, como él presumía pidiera ocurrirle y le ha ocurrido (como ocurre a todos, como me ha ocurrido a mí y me ocurrirá, si vivo y sigo en estos menesteres); lo mismo al no hallar más pueblo que Durango en Vizcaya y ninguno en Alava y sólo Vergara en Guipúzcoa, aparte, naturalmente, de los ya citados por mí en el artículo que da base a éste; y este dualismo, esta aparente contradicción, tiene una explicación sencillísima: la existencia de los dos manuscritos el de Madrid y el de Sevilla, o propiamente llamado colombino; el Sr. Bengoechea ha consultado el primero, o alguna reproducción de él (tal vez una, muy en boga, que ha sufrido alguna confusión) y yo el segundo, y así tenemos que no halla nada de Alava, «absolutamente nada», cuando el párrafo 403 del Colombino se ocupa de Vitoria y Villarreal y sólo encuentra Durango en Vizcaya, cuando el mismo párrafo y el 882 hablan de «Bilbao, Zornoza, Ochandiano, Guernica, Lequeitio, Orduña, Elorrio y Marquina»; pero todo esto que está en el hispalense, no está en el matritense, y con ésta queda aclarada y explicada esta aparente contradicción.

La que no es tan fácil de aclarar es la que sigue: la de ser rara, la noticia que se le haya podido escapar referente a Guipúzcoa, en dicho Itinerario; a nosotros se nos escapó la de Vergara, ¡como que no estaba en el manuscrito colombino, guía nuestro en aquel trabajo!; pero ahora se ha escapado, porque eso está en el matritense, todo lo referente a Motrico y otros pueblos, que dice así:

«1190 — Motrico es en Guipúzcoa; es villa de 400 vecinos é puerto de mar hasta deva que es puerto de mar ay media legua, es tierra muy ágra que apenas pueden andar las bestias y hasta..... (1) ay tres leguas muy dobladas y iban por uçar y hasta quitaria ay cuatro leguas muy

(1) Ilegible, debe ser Zumaya.

agras y pasase aquel camino un río dicho quitaría (1), junto con Zumaya que es un gran río que entran y salen las naos hacia la mano derecha y

»1191 — hasta *çarauz* ay IIII leguas y media muy agras y hasta *orio* ay cinco leguas muy agras y pasase un río (2) junto con orio, que es muy grande y corre á la mano derecha y hasta *San Sebastian* ay VII leguas muy agrisimas que casi no se pueden andar cabalgando y hasta *pasage* ay X leguas muy agras y pa-

»1192 — saje, ques puerto que son dos lugares juntos uno de la una parte del río, es de San Sebastian é la otra de la otra parte es de Fuenterrabia y hasta fuenterrabia hay X leguas muy agras, ase de entender de todas estas villas ó lugares que hemos dicho des..... hasta Fuenterrabia se es camino y pasan de todas estas villas todo uno y es el camino de los primeros é son todos puertos de mar salvo *çarauz* y *egueivar*.

»1193 — hasta *egueivar* ay dos leguas muy agras y vase por *mendaro* y *alçola* y hasta *eyvar* ay tres leguas muy agras y hasta *placencia* ay tres leguas desde *motrico* muy agras y hasta *vergara* ay IIII leguas muy agras.

»1194 — y van por *mendaro* y por *alçola* y por *egueyvar* y por *plazencia* é *vergara* y hasta *echavaleta* ay nueve leguas muy agras y van por *mendaro* y por *alçola* y por *egueivar* y por *plazencia* é por *vergara* é por

»1195 — *Mondragón* y hasta *egueiver*, ay ocho leguas y hasta *salinas* ay nueve leguas muy agras y vanse por el dicho *mendaro* y por *alçola* y por *egueivar* y por *plazencia* é por *vergara* é por *mondragon* é por *echavaleta* é por *egueivar* hasta salinas.»

Y ahora sí; unido mi artículo de 15 Marzo de 1914, el de 15 Abril del de 1915 del Sr. Bengoechea y el presente, tenemos ya reunido cuanto de Guipúzcoa trae el tan manoseado «Itinerario», o sea, unido el manuscrito hispalense, que es el propiamente colombino, y el matritense (fascículo 40), éste ampliado a la noticia que aquí damos, completan el estudio geográfico de Guipúzcoa.

Porque ha sucedido en esto lo que en todas las investigaciones de carácter histórico; en primer lugar se trabaja sobre hechos ocurridos, por eso son históricos y por ende es muy difícil, si no imposible, no hallar antecedentes; porque lo que no cabe es inventarlos: precisamente porque son históricos, han ocurrido, dejan huella y sobre ella hay que

(1) El Urola: el nombre que le da el Itinerario corrobora algo muy interesante para Guetaria.

(2) El Oria.

trabajar con todos los riesgos del que trabaja sobre lo que existe, ¡en historia no caben facultades creadoras!, en segundo lugar la investigación histórica fundamental, la más contundente es la documental, que encierra en sí la trascendental cuestión de la legitimidad y si me apuran la veracidad del instrumento, pero sentadas ambas, constituye por sí aplastante prueba, y la documental nunca termina, es necesario muchas veces darla un corte y aceptar un criterio; no es lo más temible la carencia de datos, sino la abundancia de ellos, y el expurgo de ellos lo más difícil, ¡trabajo espera y no pequeño, al que en su día intente escribir una historia crítica de la actual contienda que se está desarrollando puede decirse que en las cinco partes del mundo!

Y ya que de antigüedades geográficas hablamos, dos líneas indicando algo sobre cartografía guipuzcoana antigua, muy anterior a los dos mapas que presentados por la Sociedad Económica Vascongada en la Exposición de 1913 figuraron: son de 1638 y 1593 los presentados y que posee esta meritísima Sociedad; en 1456 Bartolomé de Pareto hizo el suyo, en el que del litoral de Guipúzcoa figuran Fuenterrabía, San Sebastián, Deva y Motrico; en 1350 una carta española, probablemente mallorquina, que Fernández Duro atribuye a Jaime Ferrer (manuscrito en la Biblioteca Nacional), trae Fuenterrabía, Higuera, ¿*Cipalagro?*, San Sebastián, Getaira, ¿*Normarius?*

Y al terminar agradecer una vez más al Sr. Bengoechea sus lisonjeros juicios, hijos no de una justicia, que de hacerse me, sería poco agradable para mí, aunque justísima, sino de una benevolencia y un afecto que no puedo menos de corresponder agradecido.

ANGEL DE GOROSTIDI

Guetaria, Agosto 1916